

Kamer van Volksvertegenwoordigers

BUITENGEWONE ZITTING 1979

18 MEI 1979

WETSONTWERP tot wijziging van artikel 497 van het Gerechtelijk Wetboek

VERSLAG
NAMENS
DE COMMISSIE VOOR DE JUSTITIE ⁽¹⁾,
UITGEBRACHT
DOOR DE HEER WILLEMS

DAMES EN HEREN,

Een lid stelt de vraag waarom in het gerechtsgebouw te Brussel nog steeds geen dienst simultaanvertaling ter beschikking staat van de Nationale Orde van Advocaten opdat de Orde haar algemene raad zou kunnen houden in het gerechtsgebouw zelf, waar deze vergadering trouwens thuis hoort.

Een ander lid is van oordeel dat de afwezigheid van een dergelijke dienst veeleer als een argument wordt aangewend om de algemene raad in het gerechtsgebouw niet te moeten houden.

Verwijzend naar de geplogenheden van de nationale politieke partijen die hun nationale bijeenkomsten op verschillende plaatsen houden, meent een lid dat ook de Nationale Orde van Advocaten haar vergaderingen op de meest efficiënte en aangepaste wijze zou moeten kunnen organiseren.

⁽¹⁾ Samenstelling van de Commissie :

Voorzitter : de heer Remacle (Léon).

A. — Leden : de heren Bourgeois, Grafé, Léon Remacle, M^{re} Ryckmans-Corin, de heren Suykerbuyk, Uyttendaele, Van Rompaey, Wathélet, Weckx, Willems. — Boel, Brouhon, Bob Cools, Degroeve, Dejardin, M^{re} Detiège, de heren Van Cauwenberghe. — Defraigne, Gol, Kempinaire, Van Belle. — Havelange. — Baert.

B. — Plaatsvervangers : de heer Aerts, Mej Dielens, de heren Lernoux, Joseph Michel, Van den Brande. — M^{re} Adriaensens echtg. Huybrechts, de heer Baudson, M^{re} Brenez, de heren Vanvelthoven. — De Grève, Van de Velde. — Risopoulos. — Leys.

Zie :

78 (B.Z. 1979) :

— N° 1 : Wetsontwerp.

Chambre des Représentants

SESSION EXTRAORDINAIRE 1979

18 MAI 1979

PROJET DE LOI modifiant l'article 497 du Code judiciaire

RAPPORT
FAIT
AU NOM DE LA COMMISSION
DE LA JUSTICE ⁽¹⁾,
PAR M. WILLEMS

MESDAMES, MESSIEURS,

Un membre demande pourquoi il n'y a toujours pas, au Palais de Justice de Bruxelles, un service de traduction simultanée qui serait à la disposition de l'Ordre national des Avocats, afin que l'Ordre puisse tenir son conseil général — comme il se doit — au Palais de Justice même.

Un autre membre estime que l'on tire plutôt argument de l'absence d'un tel service pour ne pas devoir réunir le conseil général au Palais de Justice.

Evoquant le fait qu'il est de pratique courante que les partis politiques nationaux tiennent également des réunions nationales à des endroits différents, un membre estime que l'Ordre national des Avocats devrait, lui aussi, pouvoir organiser ses conseils généraux de la manière la plus efficace et la plus appropriée.

⁽¹⁾ Composition de la Commission :

Président : M. Remacle (Léon).

A. — Membres : MM. Bourgeois, Grafé, Léon Remacle, M^{re} Ryckmans-Corin, MM. Suykerbuyk, Uyttendaele, Van Rompaey, Wathélet, Weckx, Willems. — Boel, Brouhon, Bob Cools, Degroeve, Dejardin, M^{re} Detiège, MM. Van Cauwenberghe. — Defraigne, Gol, Kempinaire, Van Belle. — Havelange. — Baert.

B. — Suppléants : M. Aerts, M^{re} Dielens, MM. Lernoux, Joseph Michel, Van den Brande. — M^{re} Adriaensens épouse Huybrechts, M. Baudson, M^{re} Brenez, MM. Vanvelthoven. — De Grève, Van de Velde. — Risopoulos. — Leys.

Voir :

78 (S.E. 1979) :

— N° 1 : Projet de loi.

Volgens de Minister moet ook op dit stuk de wet worden nageleefd.

Omtrent de voorgestelde nieuwe datum van bijeenkomst van de algemene raad van de Nationale Orde van Advocaten, werden geen opmerkingen gemaakt.

Het ontwerp wordt, op één onthouding na, eenparig aangenomen.

De Rapporteur,

G. WILLEMS.

De Voorzitter,

Léon REMACLE.

Selon le Ministre, il faut que la loi soit respectée en ce domaine également.

Aucune observation n'a été formulée au sujet de la nouvelle date proposée pour la réunion du conseil général de l'Ordre national des Avocats.

Le projet est adopté à l'unanimité moins 1 abstention.

Le Rapporteur,

G. WILLEMS.

Le Président,

Léon REMACLE.
